

Volume9 / Numéro01 / Juin 2025. P.p.437–448

L'enseignement / apprentissage du français de l'aviation à l'université algérienne : réalité et perspectives.

The teaching and learning of aviation french in algerian universities: challenges and prospects.

ADIB Chahinez*

chahinez .adib@univ-tiaret.dz

Université Ibn Khaldoun de Tiaret

Laboratoire de recherche : Langues, imaginaire et création littéraire (W0682000)
(Algérie)

Pr.ZEKRI Abderrahmane

abderrahmanezekri@gmail.com

Université Ibn Khaldoun de Tiaret

(Algérie)

Date de réception:04/01/2025 Date d'acceptation :09/04/2025 Date de publication : 02/06/ 2025.

Résumé:

Cet article se penche sur la réalité de l'enseignement /apprentissage du français de l'aviation à l'université algérienne. Il vise à identifier les obstacles rencontrés par les enseignants de FLE et à proposer des solutions pour y remédier. Pour ce faire , nous avons opté pour une méthodologie quantitative par le biais du questionnaire diffusé sur Google Forms afin de collecter les données nécessaires à notre recherche .A partir de l'analyse et l'interprétation des réponses recueillies , il en ressort que la majorité des enseignants se heurtent à des difficultés dont les causes majeures sont le manque du manuel de français de spécialité , la démotivation des étudiants et leur incapacité à se familiariser avec le lexique de l'aviation .

Mots-clés: Français de l'aviation ; la langue de spécialité ; connaissances ; culture scientifique ; enseignement /apprentissage

Abstract:

This study explores the challenges and prospects of teaching and learning Aviation French in Algerian universities. It aims to identify the key obstacles faced by FLE [French as a foreign language] instructors when

* **Auteur correspondant**

delivering specialized knowledge to students with no prior exposure to aviation, and to propose potential solutions to address these issues. To achieve this, a quantitative methodology was employed through a questionnaire disseminated via Google Forms to gather the necessary data. The analysis and interpretation of the collected responses reveal that most instructors encounter significant difficulties, primarily due to the absence of specialized French textbooks, students' lack of motivation, and their limited ability to familiarize themselves with aviation-specific terminology.

Keywords: Aviation French; language for specific purposes; specialized Knowledge; scientific culture; teaching and learning.

Introduction :

Dans un monde où la science, les nouvelles technologies de l'information et de la communication sont devenus des éléments incontestables, le recours aux langues étrangères représente un facteur déterminant pour faire face aux nouvelles exigences de la mondialisation. Force est donc de reconnaître qu'avec l'avènement et l'expansion du numérique, le monde de l'éducation connaît de profondes mutations. Dans cette perspective, il convient de souligner que les méthodologies d'enseignement / apprentissage du français de spécialité ont connu une évolution significative afin de répondre aux besoins des publics diversifiés qui devient une action inéluctable notamment dans la formation universitaire. A l'université algérienne, l'accent est principalement mis sur le développement des compétences linguistiques, communicatives et culturelles en français dit « général ». En effet, les différents secteurs de la vie quotidienne, l'enseignement supérieur et la recherche scientifique, le milieu professionnel utilisent la langue française. Egalement, il est indéniable que la maîtrise du français joue un rôle essentiel dans des formations spécialisées, notamment dans le domaine de l'aviation. À cet égard, dans notre recherche, nous nous intéressons au sujet suivant : l'enseignement / apprentissage du français de l'aviation à l'université algérienne : réalité et perspectives, ce qui nous pousse à poser la problématique suivante :

Comment assurer un enseignement efficace du français de l'aviation en prenant en considération la réalité des étudiants universitaires algériens ?

Pour trouver des éléments de réponse à cette interrogation, nous émettons les hypothèses suivantes :

-La disponibilité d'un manuel de français de spécialité pourrait aider les enseignants à mener à bien leur enseignement du français de l'aviation.

-La diversification des méthodologies d'enseignement spécialisé permettrait d'améliorer la qualité des apprentissages acquis par les étudiants non – spécialistes.

Pour vérifier ces hypothèses , nous avons choisi de mener notre enquête par le biais du questionnaire dans le but d'interroger les enseignants du FLE chargés de présenter des cours de spécialité , notamment ceux qui relèvent du domaine de l'aviation , aux étudiants inscrits en Master 1 , spécialité « Didactique » . Après avoir analysé et interprété les réponses recueillies, nous terminons notre travail en formulant des recommandations.

1-Cadre théorique :

1.1 .Aperçu sur l'enseignement / apprentissage des langues de spécialité :

Il est communément admis qu'en Algérie la formation des étudiants se concentre essentiellement sur l'acquisition des connaissances linguistiques et littéraires , cependant comme D. Lehman (1993 : 58) le souligne : « Sous la pression des évolutions à la fois technologiques et politico – économiques, un besoin latent de formation linguistique plus ou moins spécialisée s'est créé selon le cas » , Autrement dit , les propos de cet auteur témoignent le besoin d'une spécialisation de la formation linguistique qui s'avère une nécessité incontournable pour faire face aux nouvelles exigences de la mondialisation .Tout d'abord , il est intéressant de souligner que les changements d'ordre économique et politique qui ont bouleversé récemment le monde ont sans doute influencé d'une manière significative sur le domaine de l'éducation en Algérie . Dans ce sillage, force est donc de reconnaître que l'enseignement du français au supérieur a subi diverses évolutions en fonction du public visé. C'est dans cette perspective qu'il va connaître un bouleversement méthodologique en se tournant vers un usage spécialisé. De ce fait, parmi les préoccupations majeures des enseignants universitaires se trouve celle qui consiste à varier les contenus d'apprentissage et les stratégies d'enseignement. Pour ce faire, ils œuvrent dans la perspective de déployer des efforts considérables afin de répondre convenablement aux nouveaux besoins du terrain.

En raison de la demande croissante des spécialités dans le monde professionnel , il est primordial de prendre conscience de la nécessité d'apprendre non seulement le français dit « général » , mais également le français spécialisé relatif aux différents domaines tels que : le domaine juridique , médical , journalistique , etc. .En effet , Il est impératif de reconnaître qu'il n'existe pas de consensus quant à la dénomination « langue de spécialité » , c'est pourquoi il nous semble difficile de

définir de manière précise ce concept. C'est la raison pour laquelle il est essentiel de se focaliser sur certaines définitions, dont voici quelques exemples :

R . Cabré (1998, 115) définit une langue spécialisée (LSP) comme étant une variété linguistique utilisée dans un contexte particulier dans le but de transmettre des informations de nature spécialisée destinée aux non -spécialistes afin de répondre à leurs besoins spécifiques . En effet, l'enseignant de français chargé d'enseigner une langue de spécialité par exemple, le français de l'aviation au profit des étudiants inscrits en Master 1 « Didactique » va prendre particulièrement en compte ce critère du choix des informations particulières pour montrer la spécificité des langues de spécialité telle qu'elle a été conçue selon Cabré .Quant à Jean Dubois et al. (2001: 40) il donne la définition suivante : « On appelle langue de spécialité un sous-système linguistique tel qu'il rassemble les spécificités linguistiques d'un domaine particulier. En fait, la terminologie, à l'origine de ce concept, se satisfait très généralement de relever les notions et les termes considérés comme propres à ce domaine» .

Comme nous l'avons mentionné auparavant, la désignation « langue de spécialité » ne fait pas l'unanimité parmi les linguistes, ce qui a engendré une multitude de définitions.

Néanmoins, toutes ces définitions reflètent la primauté accordée à la fonction linguistique de communication et à l'utilisation des moyens d'expression linguistiques particuliers.

1 .2 . Les obstacles rencontrés par enseignants du FLE lors du processus de l'enseignement des langues de spécialité :

Il est important de souligner que toute langue de spécialité possède ses propres expressions et son propre lexique qui est considéré comme l'un des critères les plus déterminants des langues de spécialité. Le lexique spécialisé semble être un sujet crucial car les enseignants de FLE se heurtent à des problèmes récurrents relatifs à l'acquisition des compétences spécialisées liées au domaine à enseigner. En effet , il ne s'agit pas pour l'enseignant de devenir spécialiste du domaine , P. Lerat (1995, 21) invite à voir la langue spécialisée non comme un ensemble de termes plus ou moins abrupts, mais comme « une langue en situation d'emploi professionnel ». L'enseignant étant alors avant tout un professeur de français, habitué à un certain nombre de stratégies d' enseignement et de logiques de travail, de ce fait , il ne lui suffit pas de bien connaître sa spécialité, il faut également avoir de la culture générale en possédant un minimum de connaissances du domaine visé . De ce fait, l'effort consacré à la diffusion d'une culture scientifique est globalement loin d'être négligeable, dans l'enseignement des langues de spécialité, car les besoins importants du public de s'approprier une culture scientifique se fait sentir dans plusieurs domaines professionnels .Autrement dit, il ne s'agit pas de former des spécialistes mais de familiariser les

futurs enseignants avec des documents possédant un caractère spécifique aux domaines étudiés.

1.3. La transposition didactique : un outil indispensable lors de l'enseignement du français de l'aviation à l'université :

L'université algérienne peut offrir une formation aux étudiants dans différentes spécialités telles que le domaine médical, économique, politique, etc. Quant au domaine de l'aviation, il a pris de l'ampleur à l'échelle mondiale. Il s'agit d'une discipline spécialisée qui s'appuie sur un très grand potentiel scientifique et technique provenant d'une vaste gamme de recherches. En Algérie, l'enseignement du français de l'aviation est proposé dans de multiples institutions civiles et militaires. De ce fait, il est essentiel d'adopter une diversité de méthodes de pointe qui pourraient contribuer au développement de l'enseignement de l'aviation. En effet, il est indéniable que lors du processus de l'enseignement des textes de l'aviation, les enseignants de langue s'efforcent de trouver la meilleure façon de présenter un contenu précis et accessible à l'apprenant. Pour cette raison, il est nécessaire de transformer les savoirs scientifiques savants pour qu'ils puissent être sous forme de connaissances spécifiques acquises par les apprenants. Ces changements se produisent dans un ordre pyramidal que les didacticiens qualifient de « transposition didactique ». Ce concept fondamental en langues de spécialité revêt une importance indéniable dans la mesure où il met en relief le rôle crucial de l'enseignant. Il est attribué à Yves Chevallard pendant les années 80 . D'après lui (1991, 52), afin de pouvoir enseigner un savoir, il est nécessaire de le transformer principalement au niveau textuel plutôt qu'au niveau conceptuel, étant donné que ces transformations sont réalisées dans un contexte lexical. Par transposition didactique, nous entendons toute transformation du savoir savant en savoir à enseigner. Ce processus est appelé « la didactisation externe ». Le savoir dit à enseigner, à travers une didactisation interne, fait l'objet d'un ensemble de changements adaptatifs qui vont le rendre un savoir enseigné. Dans cette perspective, le secret d'une gestion qualifiée comme efficace réside dans le rôle qu'occupe l'enseignant de langue lors de la transmission des connaissances relatives à l'aviation dans le cadre d'une intervention didactique.

1.4. Le rôle de la vulgarisation scientifique :

Confrontés à des domaines de spécialité inconnus, les non-spécialistes rencontrent de réelles difficultés lors du processus d'acquisition d'une langue de spécialité. A cet égard, la vulgarisation est un concept fondamental qui a fait l'objet de plusieurs réflexions didactiques. Il s'agit d'une démarche cruciale qui consiste à adapter des connaissances scientifiques ou techniques pour les rendre compréhensibles et accessibles au grand public. Cela implique le développement des moyens pour faciliter la compréhension pour les lecteurs non-initiés lorsqu'ils abordent un texte de type scientifique ou technique. De ce fait, le vulgarisateur doit reformuler et réécrire un discours spécialisé d'une manière simplifiée afin de

favoriser une communication entre deux publics distincts à savoir : Le public spécialiste et le public non-initié qualifié comme « profane ». Cela n'empêche pas de dire que la terminologie du texte spécialisé constitue un véritable handicap pour le public car les termes scientifiques (TS) sont incompris en dehors du cercle des spécialistes. Ces termes ne semblent plus être un moyen efficace de communication, mais ils vont se transformer en obstacles. Le vulgarisateur propose à son tour des suggestions réformatrices pour faciliter l'accès au sens du lecteur. Il offre des définitions succinctes et rapides des termes inconnus. De cette manière, la vulgarisation conduit à l'expansion et au progrès du domaine scientifique, en exploitant la recherche et en mettant en place des conditions permettant aux savants et au public profane d'avoir un espace de communication. Il est important de faire connaître les recherches récentes au public en utilisant l'information simplifiée. Il est également primordial de stimuler les initiatives du public profane afin qu'il puisse contribuer de sa part à l'évolution des avancées scientifiques.

Il convient de souligner que le but de toute communication scientifique est de transférer le destinataire d'un degré de savoir à un autre par la réorganisation, la transformation ou l'enrichissement des connaissances préexistantes. J.-A. Pétroff (1984, 55). Le discours de vulgarisation scientifique vise également ce que D .Jacobi(1999,129) désigne comme le « discours d'éducation scientifique non formelle ». Cette désignation met en lumière la grande variété du discours de vulgarisation et met en exergue son aspect pédagogique et son rôle primordial qui est de partager le savoir scientifique de manière à le rendre compréhensible pour des non-experts. La démarche vulgarisatrice consiste à convertir un discours initial, connu sous le nom de « discours scientifique primaire » D .Jacobi(1999,130) créé par les scientifiques et adressé à leurs collègues, en un second discours qui est adapté au public visé.

2. Cadre procédural :

En se basant sur les fondements théoriques expliqués ci-dessous, nous tenterons dans cette partie pratique d'exposer les résultats de notre recherche liés à la réalité de l'enseignement / apprentissage du français de l'aviation destiné aux étudiants inscrits en Master 1 « spécialité Didactique ». Nous avons diffusé un questionnaire via Google Forms aux enseignants de FLE chargés du module « Initiation aux langues de spécialité » de diverses facultés en Algérie .Les résultats ont été collectés auprès de 20 enseignants. Il s'agissait de mettre en lumière les réels handicaps rencontrés par les enseignants lors de la transmission des connaissances spécialisées au profit des étudiants, puis nous essayerons de suggérer des amorces solutions afin d'assurer une meilleure compréhension de textes spécialisés .

2.1. Description du questionnaire :

Nous avons choisi de mener notre enquête par le biais de l'outil d'investigation du questionnaire qui est un moyen de recueillir des informations quantifiables qui se manifestent par une série de questions posées dans un ordre déterminé pour expliquer et comprendre des faits. Ce type de collecte est à la fois un moyen de communication et un outil de savoir. Cette fonctionnalité permet d'obtenir des réponses personnalisées à des interrogations posées.

Notre questionnaire comporte au total 10 questions dont la première concerne le nombre d'années d'expérience des enseignants, (04) quatre questions sont fermées, une question à choix multiples et (04) questions ouvertes .

2.2. Les objectifs du questionnaire :

Notre questionnaire destiné aux enseignants de FLE chargés du module « initiation aux langues de spécialités » vise à :

- Savoir les procédés méthodologiques mis en œuvre par les enseignants du FLE afin de faciliter aux étudiants l'accès aux connaissances spécialisées.
- Connaître les obstacles rencontrés lors de l'enseignement des textes de l'aviation.
- Identifier les causes de ces difficultés.
- Avoir connaissance de leur représentations globales sur les cours de français de spécialité.

2.3. Analyse et interprétation des résultats :

Selon nous, grâce à ce corpus sélectionné et à cette méthode de recherche, nous pourrions certainement obtenir des réponses très crédibles. Il est important de noter que notre questionnaire se concentre sur la nature de ces problèmes, leurs origines et les solutions adéquates. Les questions ont été sélectionnées afin de confirmer ou d'infirmer nos hypothèses. Les réponses de vingt enseignants ont été rassemblées.

Question 1 : Ancienneté dans le domaine de l'enseignement?

20 sujets questionnés	Expérience de 1 à 5 ans	Expérience de 6 à 10 ans	Expérience de Plus de 10 ans
Nombre	5	5	10
Pourcentage	25%	25%	50%

L'objectif de cette question était d'obtenir des renseignements sur le nombre d'années d'expérience des interrogés dans le domaine de l'enseignement du français langue étrangère. Cela nous permettra de déterminer si les enseignants les

plus expérimentés ont acquis des connaissances spécialisées au fil de leur expérience professionnelle.

Question 2 : Quelle est votre représentation à l'égard de l'enseignement du français de l'aviation à l'université algérienne ?

Représentations des enseignants	Pourcentages
Faible	20 %
Moyenne	45 %
Bonne	35 %

Selon le tableau présenté ci –dessous , l'observation des statistiques pour chaque perception , nous permet de dire que les représentations des enseignants à l'égard de l'enseignement du français de l'aviation à l'université algérienne est moyenne pour 45% des enseignants .Néanmoins , 35% des enseignants interrogés avaient une appréciation qualifiée comme bonne , quant à l'appréciation faible , on a enregistré un pourcentage de 20% et qui est le plus bas par rapport aux pourcentages des représentations précédentes . Cette analyse nous permet de deviner au préalable l'existence des facteurs qui seraient expliqués dans les commentaires qui succèdent ,empêchant les enseignants de mener à bien leurs pratiques enseignantes notamment lors de la transmission des savoirs spécialisés à des publics non –initiés à l'aviation .

Question 3 : Avez- vous rencontrés des difficultés lors de l'enseignement des textes de l'aviation ?

Réponses des enseignants	Pourcentages
Oui	80 %
Non	20 %

D'après les réponses obtenues, nous avons fait le constat suivant : 80% des enquêtés ont rencontrés des difficultés alors que 20% seulement ne sont pas confrontés à des obstacles. Cela montre que les nombreux problèmes rencontrés par les enseignants sont liés au manque de manuels de français de spécialité. Autrement dit, les professeurs cherchent à obtenir des documents authentiques correspondant aux spécialités, en l'occurrence, le domaine de l'aviation , mais il leur est difficile de procéder à des transformations adaptatives en fonction des niveaux des étudiants.

Question 4: Quels sont les moyens que vous jugez indispensables pour faciliter aux étudiants la compréhension des termes scientifiques ?

La majorité des enseignants pensent que la vulgarisation est un moyen indispensable qui consisterait à rendre la diffusion des informations scientifiques accessibles et facilement assimilables par les étudiants non -spécialistes. Pour ce faire, ils doivent déployer divers procédés tels que : la reformulation du discours spécialisé afin de faciliter aux étudiants l'accès aux connaissances scientifiques.

Question 5 : Pouvez-vous présenter aux étudiants un discours spécialisé de l'aviation sans faire recours au discours ordinaire ?

Réponses des enseignants	Pourcentages
Oui	0 %
Non	100 %

A travers les réponses recueillies des enseignants interrogés sur le recours du discours ordinaire ou ce qu'on appelle « le français général » pour expliquer un cours de spécialité , nous constatons donc que cette question a atteint un pourcentage de 100 % car il est important de souligner le fait que l'enseignant chargé de présenter des contenus de spécialité est avant tout un enseignant de FLE non pas un spécialiste de l'aviation . Il doit posséder une culture scientifique générale pour répondre aux besoins spécifiques de son public. Ceci dit, qu'il serait essentiel d'encourager les étudiants à se familiariser avec la spécialité de l'aviation afin de répondre au mieux à leurs aspirations personnelles. Pour toutes ces raisons, les enseignants doivent incontestablement se référer au français quotidien afin d'atténuer les difficultés de compréhension de textes spécialisés.

Question 6 : Pensez-vous que les étudiants sont motivés pour le domaine de l'aviation ?



Réponses des enseignants	Pourcentages
Oui	30 %
Non	70 %

En ce qui concerne cette question, 70 % des enseignants trouvent que la majorité des étudiants sont démotivés car ils ne sont pas familiarisés dans leur études universitaires antérieures avec la terminologie spécialisée, plus précisément celle de l'aviation . Par contre 30 % des sujets sollicités affirment que certains étudiants sont passionnés pour ce domaine. De cette manière, l'enthousiasme et la motivation du public passionné sont parmi les raisons qui les poussent à s'intéresser à cette spécialité dans leur vie professionnelle.

Question 7 : Trouvez-vous que les termes scientifiques contenus dans les textes de l'aviation sont difficiles à cerner ?

Réponses des enseignants	Pourcentages
Difficiles	80 %
Faciles	20 %

Les réponses des enseignants relatives aux difficultés du lexique spécialisé atteint un pourcentage de 80 %. Cela témoigne que le principal souci des étudiants réside dans leur incapacité à comprendre la terminologie scientifique. Il est à noter que le discours scientifique a son propre lexique qui le distingue des autres types de texte. Cependant, 20 % des enseignants pensent que les termes scientifiques ne présentent pas des obstacles pour les étudiants.

Question 8 : A votre avis, quelles sont les causes des difficultés rencontrées par les étudiants ?

Toutes les réponses obtenues indiquent que les causes des difficultés résident dans le fait que les étudiants n'ont pas de connaissances dans le domaine de l'aviation car leur formation a été seulement linguistique et littéraire et le manque de manuels de français de spécialité adaptés aux besoins des étudiants.

Question 9 : Est-ce que les étudiants parviennent –ils à communiquer en langue de spécialité ?

Réponses des enseignants	Pourcentages
Oui	10 %
Non	90 %

La plupart des enseignants soit un pourcentage de 90 % déclarent que les étudiants sont incapables de communiquer en langue de spécialité, car leur études antérieures ont été axées sur un manuel de français général et que les termes

techniques sont vraiment difficiles. Selon eux, même en français général, ils ont du mal à communiquer car ils se heurtent à des obstacles liés à l'expression écrite et orale. Tandis que les autres interrogés soit un pourcentage de 10 % répondent que les étudiants arrivent à communiquer en langue de spécialité.

Question 10 : Que suggérez-vous pour résoudre les difficultés en langue de spécialité ?

Parmi les suggestions des enseignants, nous citons les suivantes :

- Assurer des formations continues pour les enseignants en langue de spécialité
- Augmenter le volume horaire des cours de spécialité pour les étudiants.
- L'emploi des supports audio-visuels afin de mieux répondre à leurs besoins.
- La disponibilité d'un manuel de français de spécialité et l'utilisation des documents authentiques liés à l'aviation.
- La conception d'un programme visant à résoudre au mieux les difficultés auxquelles font face les étudiants.

Conclusion :

De manière générale, à travers cette recherche qui a été effectuée auprès des enseignants de langue française, nous avons pu établir que l'enseignement du français de l'aviation à l'université algérienne ne donne pas toujours des résultats significatifs. Donc, pour réduire le sentiment d'insécurité ou de gêne ressenti lors de l'enseignement de la langue de spécialité, il s'avère impératif pour ces professeurs de déployer des stratégies efficaces afin de promouvoir un meilleur partage des savoirs répondant aux besoins du terrain. C'est pourquoi la multiplication des outils de formation des enseignants s'avère une nécessité indéniable. Ainsi, compte tenu du manque flagrant des manuels de l'enseignement du français de spécialité et les obstacles rencontrés par des étudiants, nous pouvons suggérer que leur motivation serait un excellent facteur qui encourage l'acquisition des connaissances spécialisées. Il faut également tenter d'améliorer l'efficacité didactique de ce type d'enseignement spécialisé en mettant en œuvre des méthodes d'apprentissage variées en vue de développer des compétences encyclopédiques chez les étudiants non-spécialistes.

Comme nous l'avons précisé plus haut, si le lexique spécialisé des textes de l'aviation constitue un véritable handicap, la sensibilisation des étudiants encourageant la diminution du sentiment du rejet ou de malaise lors de l'enseignement des textes de l'aviation s'avère une nécessité incontournable. Bien entendu, il ne s'agit pas de former des spécialistes mais plutôt d'initier les futurs enseignants avec des textes spécialisés dont ils auront besoin dans leur vie professionnelle. Pour cette raison, les enseignants doivent être dotés d'une culture scientifique générale en vue de diminuer les lacunes que rencontrent les étudiants face à une terminologie spécialisée inconnue.

Quant à la formation des enseignants, nous pensons qu'il est primordial de mettre en œuvre des formations continues visant, dans un premier temps, l'exploitation des corpus de discours du français de l'aviation pour mieux appréhender leur fonctionnement, puis, dans un second temps, la réflexion sur la création d'un modèle de programme adéquat et l'innovation d'outils pédagogiques.

Références bibliographiques :

Pétroff, A. J. (1984). Sémiologie de la reformulation dans le discours scientifique et technique . *Langue Française* , (64), p.55.

Chevallard, Y. (1985). *La transposition didactique : du savoir savant au savoir enseigné*. Grenoble: Pensée sauvage .

Lehmann, D. (1993). *Objectifs spécifiques en langue étrangère*. Paris : Hachette.

Challe, O. (2002). *Enseigner le français de spécialité*. Paris : Economica .

Perrenoud, P. (1998). *La transposition didactique à partir de pratiques: des savoirs aux compétences* . In *Revue Des Sciences de l'éducation* , 24(3), 487–514.

Lerat, P. (1995). *Les langues spécialisées*. Paris: PUF, collection Linguistique nouvelle.

Perrenoud , P. (2001). *Développer la pratique réflexive dans le métier d'enseignant*. Paris: ESF.

Jacobi, D. (1999). *La communication scientifique . Discours , figures , modèles* (1ère édition). PUG.

Cuq, J.-P., & Gruca, I. (2008). *Cours de didactique du français langue étrangère et seconde* . Grenoble: Presses Universitaires.